

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Amtliches Schulblatt des Kantons Zürich**

Band (Jahr): **61 (1946)**

Heft 5

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Amtliches Schulblatt

## DES KANTONS ZÜRICH

**ABONNEMENTSPREIS**  
Für das ganze Jahr Fr. 4.20 einschließl. Bestellgebühr und Porto

Das Amtliche Schulblatt erscheint jeweils auf den Ersten des Monats



**EINRÜCKUNGSGEBÜHR**  
Die gedruckte Zeile 50 Rappen

Einsendungen sind frankiert bis spätestens den 20. des Monats an die Erziehungskanzlei zu richten

Inhalt: 1. An die Schulpflegen im Kanton Zürich. — 2. Abzeichenverkauf für die Flüchtlingshilfe. — 3. Kantonale Schulärztetagung in Zürich. — 4. 3. Sekundarklasse. Vorunterricht. — 5. Leistungsprüfung des Vorunterrichtes. — 6. Ausfertigung und Abgabe des eidg. Leistungsheftes. — 7. Schulärztlicher Dienst zu Beginn des Schuljahres. — 8. Nachprüfungen. — 9. Hauswirtschaftliche Fortbildungskurse. — 10. Schulfunk-Programm Mai und Juni 1946. — 11. Aus den Verhandlungen der Erziehungsbehörden. — 12. Verschiedenes. — 13. Vor dem Bau des Kinderdorfes Pestalozzi. — 14. Literatur. — 15. Inserate. — 16. Promotionen.

### An die Schulpflegen im Kanton Zürich.

#### Außerordentliche Besoldungszulagen.

Nach § 8, Absatz 2, des Gesetzes über die Leistungen des Staates für das Volksschulwesen und die Besoldungen der Lehrer vom 2. Februar 1919 kann der Regierungsrat, wo besondere Verhältnisse es rechtfertigen, Lehrern an ungeteilten Schulen und an Spezialklassen für anormale Schüler Zulagen von Fr. 300 bewilligen. Für die Verabreichung solcher Zulagen sind von den Schulpflegen gemäß § 61, Absatz 3, der Verordnung zu den Schulleistungsgesetzen die Gesuche mit der erforderlichen Begründung bis 15. März der Erziehungsdirektion einzureichen. Viele Schulpflegen scheinen diese Vorschrift nicht zu kennen oder vergessen zu haben. Die Erziehungsdirektion behält sich künftig vor, die Ausrichtung der Zulagen zu sistieren, wenn dafür keine Gesuche gestellt werden. Für das Schuljahr 1946/47 wird ausnahmsweise Fristerstreckung bis 20. Mai 1946 eingeräumt.

Zürich, den 28. April 1946.

Die Erziehungsdirektion.

## **Abzeichenverkauf für die Flüchtlingshilfe.**

Die Schweizerische Zentralstelle für Flüchtlingshilfe als Dachorganisation der 17 schweizerischen Flüchtlingshilfswerke führt am 29./30. Juni 1946 im Rahmen der diesjährigen Sammelaktion einen Abzeichenverkauf in der ganzen Schweiz durch.

Im Hinblick auf die Notwendigkeit, durch die Beschaffung neuer Mittel das große schweizerische Hilfswerk für Heimatlose und Vertriebene fortführen zu können — es sind gegenwärtig in der Schweiz noch ca. 16 000 Personen zu betreuen — lädt die Erziehungsdirektion Schulbehörden und Lehrerschaft ein, der Flüchtlingshilfe weiterhin ihre Sympathie und tatkräftige Unterstützung zukommen zu lassen. Sie begrüßt es insbesondere, wenn Lehrer und Schüler ihre Mithilfe für den Verkauf des diesjährigen Abzeichens — eines „goldenen“ 1 Rappenstückes zur Verfügung stellen. Die Schweizerische Zentralstelle für Flüchtlingshilfe wird sich mit den für die Sammelaktion in Betracht fallenden Lehrkräften in Verbindung setzen.

Zürich, den 24. April 1946.

Die Erziehungsdirektion.

## **Kantonale Schulärztetagung in Zürich.**

**9. Mai 1946, im Hörsaal des Kinderspitals, Steinwiesstraße 75.**

### **P r o g r a m m :**

- 9.00 Reguläre Vorlesung Prof. Dr. G. Fanconi, Direktor des Kinderspitals, mit Demonstrationen für die Schulärzte.
- 10.15 Eröffnung durch Herrn Regierungsrat Dr. R. Briner, Erziehungsdirektor.
- 10.30 Dr. med. H. Wespi, Schularzt der Kantonsschulen: Sinn und Ausübung der schulärztlichen Tätigkeit.
- 11.45 P.-D. Dr. med. H. Wißler, Chefarzt des Sanatoriums Pro Juventute in Davos: Schularzt und neuere Tuberkulosefragen.

Mittagspause. Gemeinsames Mittagessen.

14.30 Prof. Dr. G. Fanconi: Aktuelle Probleme der akuten Infektionskrankheiten im Schulalter.

15.30 Dr. E. Hauser, Vorsteher des kant. Jugendamtes: Rechtliche Grundlagen und Organisation des Schularzt-dienstes im Kanton Zürich.

Zürich, den 17. April 1946.

Die Erziehungsdirektion.

### 3. Sekundarklasse. Vorunterricht.

Die Leistungsprüfungen am Ende der gesetzlichen Schulpflicht, die sogenannten Schulendprüfungen, beschränken sich bekanntlich auf die Schüler der 2. Sekundar- und 8. Primarklasse oder gleichaltrige Schüler niedrigerer Klassen. Es ist mehrfach der Wunsch geäußert worden, es möchten ähnliche Prüfungen für die 3. Sekundarschüler ermöglicht werden. Diese Möglichkeit ist in den Leistungsmessungen gemäß Seite 254 f. der Knabenturnschule 1942 gegeben, die einen Teil des ordentlichen Turnunterrichtes darstellen, also in jeder Klasse durchzuführen sind.

Zur Eintragung ins eidgenössische Leistungsheft berechtigt aber einzig die Teilnahme an der Leistungsprüfung des Vorunterrichtes. Die hierfür geltenden Bestimmungen weichen nur in einigen unwesentlichen Punkten von denen der Leistungsprüfungen am Ende der Schulpflicht ab. Die Teilnahme an den Vorunterrichtsprüfungen ist fakultativ. Da aber das stundenplanmäßige Turnen in der 3. Sekundarklasse die organische Vorbereitung auf die Vorunterrichtsprüfung bildet, kann diese ohne gesundheitliche Gefahr für die Schüler abgenommen werden. Die Teilnahme der Schüler der 3. Sekundarklasse an den Vorunterrichtsprüfungen ist daher nach Möglichkeit zu fördern. Wir wollen keine „Kanonen“ züchten, aber unsere Jungmannschaft brennt darauf, zu zeigen, was sie kann, und jeder Jüngling freut sich, wenn er die Entwicklung seiner Leistungen im Laufe der Jahre anhand seines Leistungsheftes

verfolgen kann. Wir laden daher Schulbehörden und Lehrer ein, an jeder Schule für die Knaben der 3. Sekundarklasse Gelegenheit zum Bestehen der Vorunterrichtsprüfung zu bieten. Sie lassen sich ohne weiteres mit den Schulendprüfungen verbinden.

Wer an der Vorunterrichtsprüfung teilnehmen will, hat sich beim Lehrer anzumelden. Für die administrativen und technischen Vorschriften verweisen wir auf die nachfolgende Weisung der Abteilung Vorunterricht der kantonalen Militärdirektion. Bundesbeiträge, die für die Durchführung der Leistungsprüfung in der Schule ausgerichtet werden, fallen in die Schulkasse und sind für die zusätzliche Förderung des Turnens zu verwenden.

Zürich, den 10. April 1946.

Die Erziehungsdirektion.

### **Leistungsprüfung des Vorunterrichtes.**

Sekundarschulen, die mit ihren Schülern die Vorunterrichts-Leistungsprüfung durchführen wollen, bestellen für ihre Schüler die notwendigen Prüfungsblätter bei der Abteilung Vorunterricht der Militärdirektion Zürich, Obmannamtsgasse 21, Zürich. Mit dieser Bestellung ist gleichzeitig das Prüfungsdatum und der verantwortliche Prüfungsleiter zu nennen. Spätestens 1 Woche nach Durchführung der Leistungsprüfung sind die Prüfungsblätter der Abteilung Vorunterricht einzusenden. Die Resultate werden von der Schule selbst den Schülern ins Leistungsheft eingetragen. Nur die Leistungshefte derjenigen Schüler, die das kantonale Leistungsbrevet erworben haben, sind der Abteilung Vorunterricht einzusenden. Für die Durchführung der Prüfung gelten die Ausführungsbestimmungen für den freiwilligen turnerisch-sportlichen Vorunterricht im Kanton Zürich, die durch die Abteilung Vorunterricht bezogen werden können.

Zürich, den 18. April 1946.

Militärdirektion Zürich, Abteilung Vorunterricht.

## **Ausfertigung und Abgabe des eidg. Leistungsheftes.**

Hierüber gelten unverändert die Bestimmungen der Wegleitung vom 21. April 1945, Abschnitt III (siehe Beilage zum Amtlichen Schulblatt vom 1. Mai 1945). Zu berücksichtigen ist die Verschiebung der Jahrgänge um ein Jahr.

Die „Verzeichnisse für die Abgabe des eidg. Leistungsheftes“ sind wie bisher bei der Abteilung Vorunterricht der kantonalen Militärdirektion, Obmannamtsgasse 21, Zürich, zu bestellen, wo die ausgefüllten Verzeichnisse bis zum 15. Juli 1946 auch wieder abzuliefern sind.

Zürich, den 23. April 1946.

Die Erziehungsdirektion.

## **Schulärztlicher Dienst zu Beginn des Schuljahres.**

Schulpflegen und Schulärzte werden daran erinnert, daß jedes Jahr sämtliche Schulanfänger, die Schüler der fünften oder sechsten, sowie der Abschlußklassen gründlich (allgemeine Konstitution, Sinnesorgane, Skelettanomalien, Sprechstörungen, Tuberkuloseverdacht usw.) zu untersuchen sind.

Die Untersuchung der Schulanfänger ist im ersten Schulquartal vorzunehmen.

Schüler, die wegen körperlicher und geistiger Gebrechen dem Unterrichte nicht zu folgen vermögen und daher vom Schulbesuch ausgeschlossen oder zurückgestellt werden müssen, meldet der Schularzt der Schulpflege unter gleichzeitiger Antragstellung über allfällig zu treffende weitere Vorkehrungen. Erweisen sich fürsorgliche Maßnahmen als nötig, so gibt die Schulpflege die Personalien des Schülers dem kantonalen Jugendamt auf einem beim kantonalen Lehrmittelverlag zu beziehenden Formular unverzüglich bekannt. Für anormale Kinder (geistesschwache, epileptische, schwererziehbare, krüppelhafte, taubstumme, taube und schwerhörige, blinde und seh-schwache) füllt der Schularzt beim Eintritt ins schulpflichtige Alter ein Formular aus, das vom eidg. Statistischen Amt herausgegeben wird und beim zürcherischen Lehrmittelverlag zu beziehen ist. Der erste Teil des Formulars geht ans eidg. Sta-

tistische Amt zur Durchführung einer Anormalenstatistik und in einem Durchschlag an das kantonale Jugendamt, das dafür sorgt, daß dem gefährdeten Kind die nötige fachliche Hilfe zuteil wird. Ein weiterer Durchschlag bleibt bei den Akten des Schularztes. Der zweite, ärztliche Teil geht zur Verarbeitung an das eidg. Statistische Amt und zu den Akten des Schularztes.

Zürich, den 18. April 1946.

Die Erziehungsdirektion.

### **Nachprüfungen.**

Nachprüfungen gemäß § 4 des Reglementes über die Fähigkeitsprüfungen zürcherischer Sekundar- und Fachlehrer (vom 15. Februar 1921) werden in der zweiten Hälfte Juni stattfinden.

Anmeldungen sind bis spätestens 15. Mai 1946 der Kanzlei der Erziehungsdirektion („Walchetur“, Zürich 1) einzureichen.

Zürich, den 18. April 1946.

Die Erziehungsdirektion.

### **Hauswirtschaftliche Fortbildungskurse.**

Für Lehrtöchter und Mittelschülerinnen der zürcherischen Landschaft werden im Sommersemester 1946 gestützt auf § 16 des Gesetzes über die hauswirtschaftliche Fortbildungsschule in Erlenbach, Kilchberg, Wädenswil, Schlieren, Wetzikon und Zürich Spezialkurse durchgeführt.

Der Besuch der Kurse wird für die fortbildungsschulpflichtigen Mädchen obligatorisch erklärt.

Die Gemeinden, aus denen Schülerinnen diese Kurse besuchen, werden zu angemessenen Beitragsleistungen herangezogen. Diese Beiträge sollen den Betreffnissen entsprechen, die die Gemeinden nach Abzug der Staats- und Bundesbeiträge zu übernehmen hätten, wenn sie den Mädchen die hauswirtschaftliche Ausbildung selber ermöglichten.

Die Organisation der Kurse wird dem kantonalen Fortbildungsschulinspektorat übertragen.

Zürich, den 25. April 1946.

Die Erziehungsdirektion.

**Stipendienrückerstattungen.** Der Erziehungsdirektion wurden von zwei ehemaligen Schülern der kantonalen Handelsschule Zürich zusammen Fr. 685 als Rückerstattungen von Stipendien überwiesen. Die Beträge werden unter angelegentlicher Verdankung dem Stipendienfonds der höheren Lehranstalten gutgeschrieben, der dazu dient, in besonderen Fällen begabten, unbemittelten Schülern eine Unterstützung angedeihen zu lassen.

Zürich, den 25. April 1946.

Die Erziehungsdirektion.

### Schulfunk-Programm Mai und Juni 1946.

- |          |   |          |
|----------|---|----------|
| 3. Mai:  | „Schon schreitet froh der Ackersmann“<br>Arie aus dem Oratorium „Die Jahreszeiten“ von Haydn, dargestellt von Walter Bertschinger, Zürich | ab Kl. 6 |
| 7. Mai:  | „ <b>Radfahrer verunglückt!</b> “<br>Ein Verkehrsunfall vor Gericht, Hörfolge von Hans Zurflüh, Niederwangen                              | ab Kl. 5 |
| 9. Mai:  | „Peking“<br>Erlebnisse in der alten Hauptstadt Chinas<br>Walter Boßhard, Auslandsberichterstatter der „NZZ.“, Zürich                      | ab Kl. 7 |
| 13. Mai: | „Isaak Iselin, ein Freund Pestalozzis“<br>Hörfolge von Dr. Erwin Roth, Basel  | ab Kl. 7 |
| 15. Mai: | „Auf Urwaldböden wächst Kaffee“<br>Eine Plantage im Kongo wird angebaut,<br>Vortrag von Walter Borter, Rüscheegg                          | ab Kl. 7 |
| 21. Mai: | „Haendel als Erfinder schöner Melodien“<br>Vortrag von Dr. Leo Eder, Basel  | ab Kl. 6 |



24. Mai: „Vo de Elephante“  
Vortrag von Dr. Adam David, Basel ab Kl. 6
29. Mai: „Eine Kreuzfahrergeschichte in Tönen“  
Eine Ballade für Klavier von Franz Liszt,  
erläutert und vorgetragen von Pfarrer  
Ernst Burri, Bern ab Kl. 7
3. Juni: „Kristallwunder unserer Alpen“  
Vortrag von Prof. Dr. Johann Jakob,  
Zürich ab Kl. 7
6. Juni: „Tunneldurchstich“  
Reportage vom Bau des Fronalpstock-  
tunnels, von Werner Hausmann, Basel ab Kl. 6
12. Juni: „Musik aus dem Märchenlande“  
C. M. v. Webers „Oberon“-Ouvertüre  
von Luc Balmer, Bern ab Kl. 6
18. Juni: „Das Wildkirchli und die ersten Bewohner  
unseres Landes. Prof. Dr. E. Egli, Zürich ab Kl. 6
21. Juni: „Tropische Quälgeister“  
Prof. Dr. Rudolf Geigy, Basel, berichtet  
von krankheitserregenden Insekten in  
Afrika ab Kl. 7
26. Juni: „Das Chorgericht“  
Hörfolge von Christian Lerch, Bern ab Kl. 6
1. Juli: „Auflauf wider die Pfeffersäcke“  
Kampf von Rudolf Brun um die Zunft-  
verfassung von Zürich, 1336, Hörfolge  
von Traugott Vogel, Zürich ab Kl. 6

## **Aus den Verhandlungen der Erziehungsbehörden.**

### **1. Volksschule.**

**Bezirksschulpflegen.** Rücktritt von Fritz Schifferli, Rechtsanwalt, Zürich, als Mitglied der Bezirksschulpflege Zürich.

Wahl von Fritz Bünzli, Kantonskriegskommissär, Zürich, als Mitglied der Bezirksschulpflege Zürich.

**Neue Lehrstellen** auf Beginn des Schuljahres 1946/47: Schaffung je einer provisorischen Lehrstelle an den Primarschulen Rüslikon, Meilen, Dübendorf, Egg, Volketswil-Gutenswil und Winterthur-Wülflingen; Errichtung einer definitiven Lehrstelle an der Primaroberstufe in Mettmenstetten; Umwandlung je einer provisorischen Lehrstelle an den Primarschulen Bonstetten und Zumikon in definitive. Schaffung einer provisorischen Lehrstelle an der Sekundarschule Oberwinterthur.

**Sekundarlehrer. Patentierung.** Das Fähigkeitszeugnis als zürcherischer Sekundarlehrer (mathematisch-naturwissenschaftlicher Richtung) erhält: Biber, Jakob, geboren 1919, von Horgen.

**Primarlehrer. Patentierungen.** Das Fähigkeitszeugnis als Primarlehrer wird folgenden Absolventen des kantonalen und des Evangelischen Oberseminars erteilt:

1. Absolventen des kantonalen Oberseminars (1945/46):

Name	Geburtsjahr	Heimatort	Wohnort
Aschwanden, Hedwig	1925	Isenthal (UR)	Obermeilen
Baumann, Walter	1925	Zürich	Zürich
Beglinger, Rosmarie	1925	Mollis (GL)	Zürich
Bodmer, Nanny	1925	Zürich	Zürich
Bürki, Hans	1925	Oberegg (IR)	Zürich
de Capitani, Silvio	1925	Zürich und Vezia (TI)	Zürich
Ernst, Kurt	1923	Winterthur	Winterthur
Ernst, Susi	1924	Winterthur	Neftenbach
Frei, Walter	1925	U'-Stammheim	Zürich
Furrer, Verena	1925	Winterthur	Zürich
Ganz, Andreas	1925	Winterthur	Heiden
Gohl, Max	1924	Goßau (ZH) u. Oberglatt	Ottikon- Goßau
Gohl, Willi	1925	Goßau (ZH) u. Oberglatt	Ottikon- Goßau
Gugerli, Ulrich	1925	Zürich	Zürich
Gwälder, Dorothea	1925	Zürich	Zürich
Hafner, Franz	1925	Zürich	Zürich

Name	Geburtsjahr	Heimatort	Wohnort
Hardmeier, Elsbeth	1924	Zürich	Winterthur
Hefti, Erika-Marianne	1925	Schwanden (GL)	Schwanden
Heller, Bruno	1925	Zürich	Zürich
Henggeler, Heidi	1924	Zürich	Zürich
Hochstraßer, Margrit	1925	Auenstein (AG)	Zürich
Kienzi, Albert	1924	Zürich und Frick	Zürich
Kleiner, Margrit	1923	Egliswil (AG)	Zürich
König, Erwin	1925	Wädenswil	Wädenswil
Korrodi, Heidi	1926	Goßau (ZH)	Zürich
Landis, Franz	1925	Richterswil u. Kilchberg	Kilchberg
Lang, Elfriede	1924	Zürich	Flurlingen
Leemann, Heinz,	1925	Uetikon a. S.	Zürich
Leemann, René	1926	Meilen	Zürich
Lüscher, Walter	1924	Seon (AG)	Dietikon
Lüthy, Karl	1925	Lauperswil (BE)	Zürich
Meier, Vreni	1925	Uster	Uster
Moser, Friedrich	1925	Benken (ZH)	Niederglatt
Müller, Fritz	1926	Steinmaur	Sünikon
Müller, Susi	1925	Wetzikon	Wetzikon
Mürset, Margrit	1925	Twann (BE)	Zürich
Näf, Anita	1925	Glattfelden	Rheinau
Oggenfuß, Willy	1926	Zürich	Zürich
Ott, Hulda	1925	Winterthur	Winterthur
Renold, Arnold	1925	Brunegg und Zürich	Zürich
Rosenberger, Werner	1924	Zürich	Küsnacht
Rothenfluh, Eleonore	1925	Zürich	Zürich
Rutishauser, Jörg	1926	Winterthur u. Lunnernshaus (TG)	Winterthur
Schmid, Hans	1924	Winterthur	Winterthur
Schmid, Lilotte	1925	Zürich	Bürglen (TG)
Schmidt, Alfred	1925	Bauma	Rümlang

Name	Geburtsjahr	Heimatort	Wohnort
Schneider, Hedwig	1924	Richterswil	Richterswil
Schoch, Elsbeth	1924	Küsnacht	Küsnacht
Schreiber, Walter	1925	Zürich	Rüschlikon
Schüepp, Vreni	1925	Zürich und Wettswil a. A.	Zürich
Schwarz, Gerhard	1926	Winterthur	Winterthur
Schwarzenbach, Arnold	1925	Thalwil	Schlieren
Schwarzenbach, Fritz	1925	Rüschlikon	Kaltbrunn
Sprecher, Beatrice	1925	Schiers	Zürich
Stiefel, Elsbeth	1925	Zürich	Richterswil
Stoll, Heinrich	1924	Maur (ZH)	Zürich
Sturzenegger, Julia	1924	Zürich und Wattwil (SG)	Zürich
Sulser, Lotti	1925	Zürich	Zürich
Traber, Hans Ulrich	1925	Winterthur u. Homburg (TG)	Winterthur
Trachsler, Reinhard	1925	Zürich	Zürich
Wälti, Agnes	1923	Wallisellen	Wallisellen
Werner, Hans	1925	Beggingen u. Klein- Andelfingen	Erlenbach
Wismer, Annemarie	1925	Schlieren	Schlieren
Zollinger, Adelheid	1925	Zürich	Zürich
Züllig, Werner	1924	Bülach	Bülach

## 2. Absolventen des Evangelischen Oberseminars (1945/46):

Fröhlich, Otto	1925	Niederhasli	Zürich
Furrer, Beny	1924	Russikon	Dunkelbach- Russikon
Göpfert, Heinz	1925	Untervaz	Rüti
Kämpf, Harry	1924	Zürich	Horgen
Kobelt, Ernst	1924	Marbach (SG)	Birmensdorf
Kunz, Hans	1925	Wald	Thalwil

Name	Geburtsjahr	Heimatort	Wohnort
Neukom, Richard	1925	Rafz	Rafz
Ott, Eugen	1924	Zell	Winterthur
Ruff, Rudolf	1925	Trüllikon	Uhwiesen
Scherrer, Paul	1925	Zürich	Zürich
Schmid, Heini	1925	Hedingen	Wallisellen
Wartmann, Hans	1925	Zürich	Zürich
Weber, Fritz	1925	Wald	Wald

3. Absolvent des kantonalen Oberseminars (1944/45):

Ott, Hans Heinrich	1923	Winterthur	Winterthur
--------------------	------	------------	------------

**Arbeitslehrerinnen. Patentierungen.** Als Arbeitslehrerinnen an Volks- und Fortbildungsschulen werden patentiert:

Baltensberger, Heidi	1925	Brütten	Winterthur
Egli, Marlis	1925	Sternenberg	Nänikon
Gisler, Nelly	1923	Flaach	Wetzikon
Graf, Lina	1925	Rehetobel	Elgg
Greutert, Margrit	1925	Zürich	Zürich
Hauser, Hulda	1925	Wädenswil u. Zürich	Zürich
Laich, Annemarie	1924	Zürich	Zürich
Meuche, Alice	1925	Zürich	Zürich
Mollet, Hanny	1925	Rüti (BE) u. Winterthur	Hegi
Morf, Emmy	1925	Illnau	Volketswil
Müller, Elisabeth	1924	Langenbruck (BL)	Winterthur
Pfister, Elisabeth	1925	Zürich	Winterthur
Pfund, Dora	1925	Hallau	Wald (ZH)
Ruegg, Lisbeth	1925	Hittnau u. Zürich	Zürich
Schmid, Doris	1922	Zürich	Herrliberg
Schneider, Elsbeth	1925	Wetzikon u. Volketswil	Wetzikon
Steiner, Hedi	1925	Sumiswald (BE)	Herrliberg

## Lehrerwahlen

mit Antritt der Gewählten auf 1. Mai 1946:

### a) Primarlehrer.

Zürich:

#### Schulkreis Limmattal:

Bertschinger, Ernst, von Küsnacht, Primarlehrer in Neftenbach.

Böschenstein, Hedwig, von Zürich und Stein a. Rh., Primarlehrerin in Wädenswil-Au.

Kägi, Albert, von Zürich, Verweser in Fischenthal.

Lampert, Rosmarie, von Zürich, Primarlehrerin in Pfungen.

Senn, Theodor, von Zürich und Fischenthal, Verweser.

Sutter, Hans, von Büren a. A. und Zürich, Verweser.

Wegmüller, Rosmarie, von Vechigen (BE.), Verweserin.

#### Schulkreis Weidberg:

Grob, Ernst, von Regensdorf, Verweser.

Guyer, Hugo, von Turbenthal, Verweser.

Hefti, Georg, von Luchsingen, Primarlehrer in Dachsen.

Meier, Hans, von Zürich und Winterthur, Primarlehrer in Wetzikon.

Wolfensberger, Marianne, von Winterthur, Vikarin am Institut auf dem Rosenberg, St. Gallen.

#### Schulkreis Zürichberg:

Bachmann, Ernst, von Fehraltorf, Vikar.

Baumann, Hans, von Zürich, Primarlehrer in Rorbas.

Bürgi, Max, von Großaffoltern, Verweser.

Ehram, Emmi, von Weiningen, Lehrerin im Kinderhaus Clavadel, Davos.

Guignard, Renée, von Le Lieu und Zürich, Verweserin.

Koller, Heidi, von Speicher und Winterthur, Verweserin.

Schaad, Theodor, von Oberhallau, Primarlehrer in Flurlingen.

Walser, Theodor, von Altstätten (SG), Verweser.

Wespi, Martha, von Zürich, Vikarin.

#### Schulkreis Glattal:

Bertschinger, Menga, von Winterthur, Primarlehrerin in Rorbas.

Bohnenblust, Arnold, von Pfäffikon, Verweser.

- Guyer, Walter, von Pfäffikon, Primarlehrer in Russikon.  
 Heußi, Julia, von Mühlehorn (GL), Verweserin.  
 Hofmänner, Gret, von Zürich und Buchs (SG.), Verweserin.  
 Hottinger, Marianne, von Wildberg (ZH.), Verweserin in Uster.  
 Keller, Roland, von Zürich, Primarlehrer in Rüti.  
 Pfister, Dora, von Oetwil a. S., Verweserin.  
 Schießer, Hans, von Zürich und Linthal, Primarlehrer in Hofstetten b. Elgg.  
 Schwander, Heidy, von Zürich, Primarlehrerin in Feuerthalen.  
 Schwank, Hans, von Scherzingen (TG.), Verweser.  
 Weiß, Heinrich, von Winterthur und Elsau, Verweser in Seen.  
 Hausen a. A. (Heisch): Bischoff, Werner, von Thun, Verweser.  
 Trachsler, Brigitt, von Birmensdorf, Vikarin.  
 Thalwil: Bachmann Fritz, von Kilchberg (ZH), Verweser in Hinwil (Unterbach).  
 Wädenswil (Au): Rusterholz, Jakob, von Uetikon a. S., Lehrer am Kinderheim „Gott hilft“, Zizers.  
 Hombrechtikon (Uetzikon): Müller, Rudolf, von Hagenbuch, Lehrer in Flaach.  
 Küsnacht: Jegge, Eugen, von Sisseln (AG), Lehrer in Zürich-Limmattal.  
 Widmer, Hans, von Zollikon und Stein, Verweser in Ebmatingen-Maur.  
 Stäfa: Keller, Willi, von Oetwil a. S., Verweser in Zumikon.  
 Müller, Hans, von Zürich, Lehrer in Zell.  
 Hinwil (Unterholz): Hotz, Hansheinrich, von Dürnten, Verweser.  
 (Gyrenbad): Reimann, Robert, von Winterthur, Verweser.  
 Rüti: Brändli, Werner, von Lindau, Lehrer in Turbenthal.  
 Gasser, Otto, von Zürich, Lehrer in Dürnten.  
 Schoch, Emma, von Dürnten, Vikarin.  
 Stutz, Fritz, von Zürich, Lehrer in Fischenthal (Gibswil).  
 Wald (Laupen): Bär, Max, von Weißlingen, Verweser in Hirzel.  
 Wetzikon (Kempton): Sulzer, Heinrich, von Winterthur, Lehrer in Uhwiesen.

Uster: Burn, Herbert, von Küsnacht, Verweser in Truttikon.  
Winterthur (Schulkreis Winterthur):

Schmid, Elisabeth, von Winterthur und Zurzach, Lehrerin in Baar.

Schoop, Marianne, von Dozwil (TG), Lehrerin in Wildberg.

Treichler, Robert, von Wädenswil, Verweser.

Winterthur (Schulkreis Oberwinterthur): Peter, Heinrich, von Hofstetten, Lehrer in Schlatt.

Winterthur (Schulkreis Seen): Brunner, Hans, von Winterthur und Elsau, Lehrer in Neftenbach.

Winterthur (Schulkreis Töb): Würgler, Hedwig, von Stäfa, Verweserin.

Winterthur (Schulkreis Wülflingen): Merki, Walter, von Zürich, Lehrer in Klein-Andelfingen (Oerlingen).

Dägerlen (Oberwil-Niederwil): Wettstein, Otto, von Zürich, Verweser.

Zell: Loeffler, Elisabeth, von Winterthur, Verweserin.

Bauma (Undalen): Wojcik, Heinz, von Zürich, Verweser.

Bülach: Fehr, Heinrich, von Eglisau, Lehrer an der Freien evangelischen Schule Zürich.

Schleinikon: Frei, Kurt, von Regensdorf, Lehrer in Hirzel.

Stadel (Windlach): Halbheer, Alice, von Wald (ZH), Verweserin.

Steinmaur: Matter, Edith, von Kölliken (AG), Verweserin.

#### b) Sekundarlehrer.

Zürich:

##### Schulkreis Uto:

Chanson, Max, von Zürich, Bursinel und Mont-le-Grand, Vikar.

Gehring, Karl, von Rüti, Sekundarlehrer in Rickenbach.

Müller, Gustav, von Flurlingen, Sekundarlehrer in Stammheim.

Suter, Adolf, von Horgen, Verweser.

Wegmann, Arthur, von Lindau, Verweser.

Wunderlin, Rudolf, von Zürich und Mumpf, Verweser.



## Schulkreis Limmattal:

Hakios, Albert, von Zürich, Opfertshofen und Altdorf,  
Sekundarlehrer in Hedingen.

## Schulkreis Waidberg:

Winkler, Jakob, von Weißlingen, Lehrer an der Neuen Schule  
Zürich.

## Schulkreis Glattal:

Frey, Paul, von Zürich und Densbüren, Verweser.

Reimann, Hans, von Winterthur, Vikar.

Reinhard, Hans-Rudolf, von Wald, Vikar.

Rudolf, Dieter, von Rietheim, Vikar.

Wädenswil: Müller, Richard, von Zürich, Vikar.

Niederer, Max, von Zürich, Lehrer an der Fachschule für  
Obstverwertung, Wädenswil.

Winterthur (Schulkreis Seen): Sommer, Max, Dr. phil., von  
Winterthur, Vikar.

Winterthur (Schulkreis Veltheim): Steiner, Heini, von Pfun-  
gen, Verweser.

Stammheim: Glarner, Walter, von Zürich und Glarus, Vikar.

Bassersdorf: Weder, Paul, von Oberriet (SG), Vikar.

## c) Arbeitslehrerinnen.

Zürich:

## Schulkreis Uto:

Leibacher, Meta, von Groß-Andelfingen, Arbeitslehrerin in  
Andelfingen.

Kuhn, Gertrud, von Zürich, Verweserin.

Keller, Jenny, von Zürich, Verweserin in Flaach.

## Schulkreis Waidberg:

Meyer, Annemarie, von Groß-Andelfingen, Arbeitslehrerin in  
Henggart.

Morf, Verena, von Zürich, Verweserin.

## Schulkreis Zürichberg:

Leuenberger, Heidi, von Zürich, Verweserin.

## Schulkreis Glattal.

- Wuest, Hilda, von Wallisellen, Arbeitslehrerin in Russikon.  
 Güttinger, Lina, von Goßau/Zch., Verweserin.  
 Glattfelder, Marianne, von Zürich, Arbeitslehrerin in Wettswil und Männedorf.  
 Mettmenstetten (Sekundarschule): Heß, Elsa, von Volketswil, Arbeitslehrerin in Mettmenstetten und Ottenbach.  
 Männedorf: Spoerri, Gertrud, von Männedorf, Arbeitslehrerin in Hombrechtikon und Feldbach.  
 Winterthur (Schulkreis Töb): Böhlen, Elisabeth, von Riggisberg (BE), Arbeitslehrerin in Chur.  
 Bauma-Sternenberg (Sekundarschule): Boßhard, Elisabeth, von Bauma, Arbeitslehrerin in Bauma und Fischenthal.  
 Oberstammheim: Nägeli, Gertrud, von Oberstammheim, Verweserin.  
 Rafz: Wettstein, Klara, von Kloten, Verweserin.  
 Wasterkingen: Meier-Merkli, Emilie, von Hüntwangen, Verweserin und Arbeitslehrerin in Hüntwangen.

## d) Haushaltslehrerinnen.

- Horgen: Gnepf, Eva, von Maur, Verweserin und Haushaltslehrerin in Richterswil.  
 Zollikon: Schärer-Glättli, Martha, von Richterswil.  
 Dietikon: Keller, Margrit, von Wald (ZH), Verweserin.

**Verwesereien.**

**auf Beginn des Schuljahres 1946/47:**

## a) Primarschulen.

## Bezirk Zürich.

Zürich-Uto

- Albisser, Marie, von Geuensee (Luzern)  
 Albrecht-Brandenberger, Frieda, Dr., von Zürich und Neuhausen  
 Angst, Hans, von Rafz  
 Baltensweiler-Stähli, Gret, von Kloten  
 Baltensweiler, Eugen, von Kloten  
 van Binsbergen, Elisabeth, von Bassersdorf  
 Custer, Helene, von Rheineck (St. Gallen)  
 Egli, Marianne, von Zürich  
 Fischer, Eduard, von Romanshorn (Thurg.)

- Fröhlich, Hanna, von Lommis (Thurgau)  
und Winterthur  
Gossauer-Kitt, Gertrud, von Zürich  
Hefti, André, von Zürich  
Hommel, Ruth, von Zürich  
Keller, Walter, von Zürich und Stäfa  
Koller, Werner, von Zürich  
Niedermann, Franziska, von Zürich  
Niedermann, Julius, von Zürich  
Peter, Otto, von Unterschlatt (Thurgau)  
Perron, Ida, von Bottighofen (Thurgau)  
Soliva, Silvia, von Fürstenu (Graubünden)
- Zürich-Limmattal  
Blatter, Ernst Hermann, Dr., von Zürich  
Bleuler, Rosa, von Zollikon  
Büttner-Schneebeli, Eleonore, von Zürich  
Diethelm, Silvio, von Galgenen (Schwyz)  
Meier, Annemarie, von Kilchberg (Zürich)  
Müller, Heinrich, von Zürich  
Odinga, Margrit, von Uster und Horgen  
Sauerwein, Huldreich, von Zürich  
Stammbach, Else, von Ürkheim (Aargau)  
Wahlich, Cécile, von Zürich  
Weber, Charlotte, von Menziken (Aargau)  
Zahner, Hilde, von Wädenswil
- Zürich-Waidberg  
Brenn, Margrit, von Stürvis (Graubünden)  
Buob, Werner, von Hergiswil (Luzern)  
Gubler, Gret, von Horgen  
Honegger, Erika, von Zürich  
Hurst, Werner, von Zürich  
Oberholzer, Hanni, von Wald und Künsnacht  
(Zürich)  
Rohner, Hedwig, von Schwellbrunn (Appen-  
zell A.-R.)  
Schellenberg, Marbeth, von Zürich  
Weber, Hans, von Hinwil
- Zürich-Glattal  
Blaß, Elisabeth, von Zürich  
Leemann-Brändli, Berta, von Zürich  
Leisinger, Ernst, von Zürich und Wilchin-  
gen (Schaffhausen)  
Meier, Max, von Winterthur  
Meier, Willi, von Zürich  
Schönholzer, Dora, von Schönholzerswilen  
(Thurgau)  
Schmidli, Erika, von Zürich  
Stoll, Roger, von St. Antoni (Freiburg)  
Wyler, Hans, von Stäfa  
Zürrer, Elisabeth, von Zürich
- Pestalozzihaus Schönenwerd-Aathal  
Jenny, Hans, von Ennenda (Glarus)  
Urech, Walter, von Niederhallwil (Aargau)
- Pestalozzihaus Redlikon-Stäfa  
Frei, Lisbeth, von Oetwil a/L. und Zürich
- Birmensdorf  
Merz, Walter, von Zürich
- Dietikon  
Knecht, Martha, von Zürich  
Müllhaupt, Grete, von Zollikon

Oberweningen  
Oetwil-Geroldswil  
Schlieren  
Urdorf

Weiningen

Ryffel, Walter, von Stäfa  
Peter, Valy, von Fischenthal  
Stehli, Ernst, von Äugst a/A.  
Fotsch, Willi, von Hallau und Zürich  
Hasler, Heinrich, von Männedorf  
Sommer, Jakob, von Schlatt (Zürich)

Obfelden  
Rifferswil  
Stallikon

Bezirk Affoltern.

Ritter, Werner, von Uster  
Hermann, Viktor, von Zürich  
Wagner, Theo, von Männedorf

Hirzel-Höhe

Hirzel-Kirche  
Rüschlikon

Bezirk Horgen.

Maurer, Margrit, von Winterthur und  
Zürich  
Glättli, Arnold, von Bauma  
Rellstab, Annemarie, von Wädenswil

Erlenbach  
Herrliberg

Hombrechtikon  
Küsnacht  
Männedorf  
Meilen

Bezirk Meilen.

Hübscher, Gaudenz, von Basel  
Walser-Kläui, Elisabeth, von Seewis (Grau-  
bünden)  
Ambühl, Johannes, von Davos  
Flury, Marie, von Küsnacht (Zürich)  
Kaspar, Hans, von Zürich  
Schaffner, Max, von Hausen (Aargau)

Bäretswil-Adetswil  
Bäretswil-Tanne  
Dürnten

Fischenthal-Gibswil  
Fischenthal-Oberhof  
Gossau-Herschmettlen  
Hinwil-Unterbach  
Hinwil-Ringwil  
Wetzikon

Bezirk Hinwil.

Waldburger, Albert, von Bühler (Appenzell)  
Boßhard, Rudolf, von Bauma  
Debrunner, Anna, von Mettendorf  
Gysin, Werner, von Wittinsburg (Baselland)  
Huber, Klaus, von Hasleberg (Bern)  
Letsch, Hans, von Dürnten  
Pfenninger, Ernst, von Stäfa  
Reutimann, Hans, von Waltalingen  
Hofmann, Jakob, von Uster  
Rapold, Max, von Rheinau  
Trutmann, Marta, von Richterswil  
Weber, Max, von Jona (St. Gallen)

Dübendorf  
Egg  
Maur-Ebmatingen  
Maur-Uessikon  
Volketswil  
Volketswil-Gutenswil  
Volketswil-Kindhausen  
Wangen-Brüttisellen

Bezirk Uster.

Gürber, Fritz, von Zürich  
Davishofer, Leo, von Zürich  
Schalch, Hans, von Schaffhausen  
Keller, Gertrud, von Zürich  
Friedländer, Fredy, von Zürich  
Jucker, Ursula, von Turbenthal  
Wälti, Ruth, von Wallisellen  
Keller, Leonhard, von Marthalen

Bauma

Bezirk Pfäffikon.

Gamper, Alfred, von Winterthur und Stett-  
furt (Thurgau)

Bauma-Blitterswil  
 Pfäffikon-Auslikon  
 Russikon-Madetswil  
 Sternenbergr-Roßweid  
 Wila-Thalgarten  
 Wildberg

Eblinger, Annemarie, von Zürich  
 Ganzoni, Katharina, von Celerina (Graub.)  
 Spörri, Ludwig, von Zollikon und Bauma  
 Lamprecht, Marta, von Wangen (Zürich)  
 Schmid, Samuel, von Hedingen  
 Honegger, Elsbeth, von Zürich

#### Bezirk Winterthur.

Winterthur-Altstadt	Schneeberger, Fritz, Dr., von Ochenberg (Bern)
Winterthur-Heiligberg	Schoop, Lydia, von Dozwil-Keßwil (Thurg.) Walther, Heinrich, von Gossau (Zürich) und Russikon
Winterthur-Oberwinterthur	Frei, Theodor, von Turbenthal Jucker, Hedwig, von Zürich
Winterthur-Töb	Bärninger, Trudi, von Zürich
Winterthur-Veltheim	Bertschinger, Susanna, von Winterthur und Volketswil
Winterthur-Wülflingen	* Schneeбели, Hans, von St. Gallen und Affoltern a/A. Rohner, Marta, von Böbikon (Aargau)
Ellikon a/Thur	Mörgeli, Heinrich, von Rickenbach bei Winterthur
Elsau	Fürst, Heinrich, von Stäfa und Bassersdorf
Hofstetten	Züllig, Paul, von Obersommeri (Thurgau)
Neftenbach	Guyer, Beatrice, von Zürich und Uster Kyburz, Jakob, von Erlinsbach
Pfungen	Boßhardt, Hanna, von Bauma
Schlatt-Unterschlatt	Furrer, Gottfried, von Ichertswil (Solith.)
Turbenthal	* Keller, Verena, von Zürich Morf, Hans, von Bassersdorf
Wiesendangen	Tuggener, Heinrich, von Zürich
Zell	Frick, Regula, von Zürich Streuli, Walter, von Rüschtikon

#### Bezirk Andelfingen.

Adlikon	Aeppli, Alfred, von Zürich
Altikon	Meyer, Alice, von Winterthur und Aristau (Aargau)
Dachsen	Eckerli, Hans, von Zürich
Flaach	Habersaat, Walter, von Hausen a/A.
Kleinandelfingen-Oerlingen	Emmisberger, Ernst, von Winterthur
Oberstammheim	Isler, Wilfried, von Turbenthal
Ossingen	Ehrensperger, Jakob, von Winterthur
Thalheim	Ernst, Rudolf, von Zürich
Thalheim-Gütikhausen	Schüepp, Margrit, von Eschlikon
Trüllikon	Bucher, Margrit, von Zürich Kistler, Emil, von Bülach und Effingen (Aargau)

\* unter Vorbehalt der Wahl durhh die Gemeinde.

Truttikon	Baumann, Walter, von Ried-Neftenbach
Uhwiesen	Weber, Richard, von Wald (Zürich)
Bezirk Bülach.	
Bachenbülach	Schmid, Fritz, von Glattfelden
Embrach	Bertschinger, Hansjakob, von Fischenthal und Winterthur
Hüntwangen	Ott, Hansheinrich, von Winterthur
Lufingen	Siegfried, Emma, von Zürich
Neerach	Brunner, Alfred, von Pfäffikon (Zürich)
Niederglatt	Niedermann, Richard, von Zürich
Nürens Dorf	Mettler, Luise, von Stäfa
Rorbas	Benninger, Berta, von Zürich
Wil	Keller, Elisabeth, von Hüttwilen (Thurgau)
	Steinmann, Heinrich, von Niederurnen (Gl.)
Winkel-Rüti	Schmid, Andreas, von Zürich
Bezirk Dielsdorf.	
Bachs	Zollinger, Max, von Zürich
Bachs-Thal	Romann, Ernst, von Winterthur
Dielsdorf	Zürcher, Marta, von Zürich und Lauperswil (Bern)
Niederhasli	Schoch, Walter, von Turbenthal
Rümlang	Fisch, Johannes, von Speicher (Appenzell)

## b) Sekundarschulen.

Bezirk Zürich.	
Zürich-Uto	Frei, Gottlieb, von Bubikon
	Markun, Hans, Dr., von Zürich und Schaff- hausen
Zürich-Limmattal	Maurer, Ernst, von Zürich
	Oberholzer, Hanswerner, von Zürich
	Scholian, Walter, von Zürich
Zürich-Waidberg	Kielinger, Friedrich, von Zürich und Bremgarten
	Seitz, Josy, Dr., von Zürich
	Trachsler, Walter, von Hittnau
Zürich-Zürichberg	Bachmann, Hans, von Zürich
Weiningen	Bertschinger, Karl, von Renan (Bern)
Bezirk Affoltern.	
Hedingen	Waldburger, Paul, von Bühler (Appenzell)
Bezirk Horgen.	
Horgen	Gisler, Heinz, von Affoltern a/A.
Bezirk Pfäffikon.	
Wila	Egli, Hans, von Wald (Zürich)
Bezirk Winterthur.	
Winterthur-Oberwinterthur	Keßler, Edwin, von Thundorf (Thurgau)

Neftenbach  
Rickenbach

Meier, Arthur, von Uster  
Bernhard, Werner, von Zürich

Bezirk Andelfingen.

Uhwiesen

Meili, Alfred, von Embrach

c) Arbeitsschulen.

Bezirk Zürich.

Zürich-Uto

Bader-Meili, Erna, von Zürich  
Dinkelmann, Gertrud, von Zürich  
Frei, Rosa, von Uster  
Weilenmann, Ida, von Winterthur  
Wittpennig, Marta, von Zürich

Zürich-Limmattal

Meier, Hanna, von Hüntwangen  
Mettler, Margrit, von Stäfa  
Meuche, Alice, von Zürich  
Straub, Frida, von Wädenswil  
Tyrlich, Ida, von Winterthur  
Wydler-Muggler, Hanna, von Zürich

Zürich-Waidberg

Fischer, Hedwig, von Zürich  
Hänggi, Claire, von Zürich  
Locher, Elisabeth, von Zürich  
Oetiker, Anna, von Unterembrach  
Walder, Nelly, von Greifensee

Zürich-Zürichberg

Fischer, Hedwig, von Zürich  
Salzberg, Gustava, von Zürich

Zürich-Glattal

Brunnert-Blatter, Gertrud, von Zürich  
Grob, Heidi, von Zürich  
Kopczynska-Schärer, Lilly  
Rüegg, Lina, von Zumikon  
Weber, Emma, von Zürich

Freiluftschule Zürichberg

Grob, Heidi, von Zürich

Aesch

von Schultheß, Dora, von Zürich

Oberengstringen

Rüegger, Elisabeth, von Rothrist (Aargau)

Oetwil-Geroldswil

Frei, Marta, Frau, von Neuheim (Zug)

Schlieren

Rüegger, Elisabeth, von Rothrist (Aargau)

Urdorf

Weber, Emma, von Zürich

Bezirk Affoltern.

Äugst

Greutert, Margrit, von Zürich

Ottenbach

Wettswil a/A.

Knonau

von Schultheß, Dora, von Zürich

Maschwanden

Mettmenstetten

Capt-Schäubli, Anna, von Le Chenit (Waadt)

Rifferswil

Bezirk Horgen.

Hirzel

Pfister, Aline, von Schönenberg

Hütten

Thalwil	Müller, Elisabeth, von Langenbruck (Basel-land)
Richterswil-Samstagern Wädenswil	Gachnang, Margrit, von Oberrieden und Fällanden
Zumikon	Bezirk Meilen. Rüegg, Lina, von Zumikon
Bäretswil Bäretswil-Adetswil Bäretswil-Fehrenwaldsberg Gossau-Bertschikon Gossau-Grüt Gossau-Herschmettlen Hinwil-Gyrenbad Hinwil-Ringwil Hinwil-Wernetshausen Rüti	Bezirk Hinwil. Schneider, Elsbeth, von Wetzikon  Pfund, Dora, von Hallau (Schaffhausen) Egli, Marlis, von Sternenber Schneider, Elsbeth, von Wetzikon Amacher, Annemarie, von Hasleberg (Bern) Gisler, Nelly, von Flaach  Morf, Emmy, von Illnau
Brüttisellen Fällanden Schwerzenbach Uster Volketswil	Bezirk Uster. Casparis-Vogel, Rosa, von Thusis (Graub.) Egli, Marlis, von Sternenber  Angst, Rosa, von Bülach und Rafz Larsen, Susi, von Leimiswil (Bern)
Bauma Bauma-Lipperschwendi Fiscenthal-Boden Pfäffikon  Pfäffikon-Hermatswil Russikon Sternenberg Weißlingen Wildberg Wildberg-Schalchen	Bezirk Pfäffikon. Baltensberger, Heidi, von Brütten Pfund, Dora, von Hallau (Schaffhausen)  Gaßler-Weber, Hanna, von Pfäffikon und Koblenz (Aargau) Bill, Lydia, von Kernenried (Bern) Laager, Margareta, von Mollis (Glarus) Baltensberger, Heidi, von Brütten Moser, Lydia, von Würenlos (Aargau) Bill, Lydia, von Kernenried (Bern)
Winterthur-Oberwinterthur Winterthur-Heiligberg Winterthur-Wülflingen Winterthur-Neuburg Winterthur-Stadel Dägerlen-Oberwil Dägerlen-Rutschwil Seuzach Zell Zell-Kollbrunn	Bezirk Winterthur. Bänninger, Gisela, von Zürich Stahel, Elisabeth, von Winterthur.  Huber, Fanny, von Winterthur Müller, Elisabeth, von Langenbruck (Basel)  Jakob, Gertrud, von Winterthur Stern-Wolfensberger, Frida, von Bauma



## Bezirk Andelfingen.

Dachsen	Vogel, Ruth, von Trüllikon
Flurlingen	
Kleinandelfingen-Oerlingen	
Feuerthalen	Zollinger, Annelies, von Maur
Flaach	Graf, Lina, von Rehetobel (Appenzell)
Henggart	
Kleinandelfingen	Schneider, Natalie, von Winterthur
Ossingen	Mollet, Hanna, von Rüti (Bern) und Winterthur
Thalheim	
Truttikon	

## Bezirk Bülach.

Bachs	Wolf, Elsa, von Niederglatt
Bachenbülach	
Neerach	
Dietlikon	Casparis-Vogel, Rosa, von Thusis (Graub.)
Eglisau	Meier, Marianne, von Glattfelden
Lufingen	Waldvogel, Marta, von Stetten (Schaffh.)
Hochfelden	Pfister, Elisabeth, von Zürich
Wil	

## Bezirk Dielsdorf.

Boppelsen	Frei, Marie, von Pfäffikon (Zürich)
-----------	-------------------------------------

## d) Hauswirtschaftlicher Unterricht.

## Bezirk Zürich.

Zürich	Forrer, Emmi, von Alt-St. Johann (St. G.)
	Geiger, Margrit, von Ermatingen und Wallisellen
	Hangartner, Margrit, von Hüntwangen
	Heer, Emmi, von Oetwil a/S.
	Keßler, Erna, von Waldstatt (Appenzell)

## Bezirk Meilen.

Hombrechtikon	Haab, Marta, von Meilen
Uetikon a/S.	Heer, Emmi, von Oetwil a/S.

## Bezirk Pfäffikon.

Fiscenthal	Brunner, Hanna, von Turbenthal
------------	--------------------------------

## Bezirk Winterthur.

Rickenbach	Heß, Anna, von Zürich
------------	-----------------------

## Bezirk Bülach.

Wallisellen	Geiger, Margrit, von Ermatingen und Wallisellen
-------------	---

## Abgang von Lehrkräften.

### Hinschiede:

Letzter Wirkungskreis	Name	Geb.-Jahr	Dauer des Schuldienstes	Todestag
Primarlehrer.				
Zürich-Uto	Boßhardt, Jakob,	1871	1890—1941	4. 2. 1946
Zürich-Limmattal	Gubler, Lina	1880	1899—1939	18. 1. 1946
Zürich-Limmattal	Zehnder, Elise	1894	1914—1945	26. 2. 1946

### Arbeitslehrerin.

Marthalen	Ehrensperger-Wipf, Elise	1874	1892—1930	22. 2. 1946
-----------	-----------------------------	------	-----------	-------------

### Entlassungen unter Verdankung der geleisteten Dienste:

Schule	Name	Im Schuldienst seit	Rücktritt auf
Primarlehrer.			
Zürich-Uto	Bär, Albert **	1901	30. 4. 1946
Zürich-Uto	Pfister, Frieda **	1903	30. 4. 1946
Zürich-Limmattal	Bühler-Herzog, Elsa *	1936	30. 4. 1946
Zürich-Limmattal	Graf, Emilie **	1902	30. 4. 1946
Zürich-Limmattal	Gubelmann, Albert **	1906	30. 4. 1946
Oetwil-Geroldswil	Klee, Sisinia *	1933	30. 4. 1946
Oberrieden	Egli, Fritz ***	1939	30. 4. 1946
Rüti	König, Ernst ***	1931	30. 4. 1946
Maur-Uessikon	Notter-Knecht, Gertrud *	1939	30. 4. 1946
Brüttisellen	Strebel, Emil ***	1939	30. 4. 1946
Wiesendangen	Hertli, Heinrich **	1899	30. 4. 1946
Adlikon	Keller, Susanna **	1903	30. 4. 1946
Trüllikon	Hegnauer, Ernst ***	1939	30. 4. 1946
Trüllikon	Zollinger, Johann **	1916	30. 4. 1946
Hüntwangen	Schoch, Alice *	1923	30. 4. 1946
Bachs (Thal)	Boßhard, Emil **	1905	30. 4. 1946

### Sekundarlehrer.

Zürich-Limmattal	Adolph-Stahel, Annemarie *	1934	30. 4. 1946
Zürich-Waidberg	Peter, Heinrich **	1902	30. 4. 1946
Zürich-Waidberg	Rutishauser, Fritz **	1901	30. 4. 1946
Wädenswil	Honegger, Hans ***	1939	30. 4. 1946

### Arbeitslehrerinnen.

Zürich-Uto	Wießner-Keller, Hedwig *	1935	30. 4. 1946
Zürich-Waidberg	Wettstein, Berta *	1940	30. 4. 1946
Äugst	Glättli-Egli, Anna **	1900	30. 4. 1946
Mettmenstetten			
Rifferswil			
Wädenswil (Sek. S.)	Pfister, Marie *	1939	30. 4. 1946
Richterswil-Samsta- gern (Pr. S.)			

Schule	Name	Im Schuldienst seit	Rücktritt auf
Sternenberg	Schmalz-Müller, Ursula *	1941	30. 4. 1946
Uster (Oberuster)	Kurth-Hangartner, Berta *	1939	30. 4. 1946
Uster (Kirchuster)	Roth, Margrith *	1941	30. 4. 1946
Seuzach	Keller, Emma *	1941	30. 4. 1946
Weißlingen	Graf, Marie *	1942	30. 4. 1946

\* zufolge Verheiratung \*\* aus Alters- oder Gesundheitsrücksichten \*\*\* zufolge beruflicher Veränderung.

### Vikariate im Monat April.

	Primar- schule			Sekundar- schule			Arbeit- schule			Total
	K	M	U	K	M	U	K	M	U	
Zahl der Vikariate am 1. April	41	7	10	13	2	1	15	—	4	93
Neu errichtet wurden . . .	38	29	16	10	5	4	6	—	3	111
	79	36	26	23	7	5	21	—	7	204
Aufgehoben wurden . . . .	43	8	10	13	3	1	15	—	4	97
Zahl der Vikariate Ende April	36	8	16	10	4	4	6	—	3	107

K = Krankheit, M = Militärdienst, U = Urlaub

## 2. Höhere Lehranstalten.

**Universität.** Wahl von Dr. oec. publ. Karl Käfer, geboren 1898, von St. Gallen, bisher außerordentlicher Professor an der Universität Zürich, zum Ordinarius an der Rechts- und staatswissenschaftlichen Fakultät mit folgendem Lehrauftrag: Privatwirtschaftslehre, Verrechnungslehre, einschließlich Spezialvorlesungen aus diesen Gebieten für Juristen, Mitwirkung an der pädagogischen Ausbildung der Handelslehrer. Amtsantritt: 16. April 1946.

Wahl von Dr. Wilhelm Bickel, geboren 1903, von Bubikon, bisher Zürcher Kantonsstatistiker und Privatdozent an der Universität Zürich, zum Ordinarius für Sozialökonomie an der Rechts- und staatswissenschaftlichen Fakultät. Amtsantritt: 16. April 1946.

W a h l von Privatdozent Dr. Hans Wanner, geboren 1917, von Schleithem (SH), zum außerordentlichen Professor für allgemeine Botanik und Direktor des Institutes für allgemeine Botanik an der Universität Zürich, mit Amtsantritt auf 16. April 1946.

**Kantonales Gymnasium.** E n t l a s s u n g unter Verdankung der geleisteten Dienste von Prof. Dr. Heinrich Frick, Lehrer für Mathematik, auf 28. Februar 1946.

W a h l von Viktor Aerni, geboren 1909, von Solothurn, als Hauptlehrer für Zeichnen, mit Amtsantritt auf 16. April 1946.

**Kantonale Lehrerbildungsanstalt.** An Stelle des zurückgetretenen Jakob Peter, Stadtrat von Zürich, wird als Mitglied der Aufsichtskommission für den Rest der laufenden Amtsdauer (1943/47) gewählt: Arnold Achermann, von Zürich und Beckenried, in Zürich, Präsident der Kreisschulpflege Glattal.

**Unterseminar Küsnacht.** W a h l von Walter Robert Zulliger, geboren 1910, von Madiswil (BE), zum Direktor und Hauptlehrer für Mathematik, eventuell Physik, mit Amtsantritt auf 1. April 1946.

W a h l von Dr. phil. Hannes Maeder, geboren 1917, von Zürich, als Hauptlehrer für Deutsch, mit Amtsantritt auf 23. April 1946.

W a h l von Dr. phil. Otto Woodtli, geboren 1916, von Oftringen (AG), als Hauptlehrer für Deutsch, mit Amtsantritt auf 23. April 1946.

W a h l von Dr. phil. Markus Baer, geboren 1909, von Zürich, als Hauptlehrer für Französisch und Italienisch, eventuell Latein, mit Amtsantritt auf 23. April 1946.

**Kantonsschule Winterthur.** W a h l von Dr. Fritz Güttinger, geboren 1907, von Meilen, als Lehrer für Englisch und Deutsch, mit Amtsantritt auf 23. April 1946.

W a h l von Hans Schöni, geboren 1913, von Sumiswald (BE), als Lehrer für Turnen, mit Amtsantritt auf 16. April 1946.

**Technikum Winterthur.** Wahl von Dr. Werner Bantle, geboren 1913, von Basel, zum Hauptlehrer für Physik, mit Amtsantritt auf 1. April 1946.

Wahl von Dr. Rudolf Walti, geboren 1915, von Seon (AG), zum Hauptlehrer für anorganische Chemie, mit Amtsantritt auf 1. April 1946.

### **Verschiedenes.**

**Zum Tag des guten Willens, 18. Mai 1946.** Den Schulen wird wiederum das Jugendblatt „Zum Tag des guten Willens“, das für friedliche Verständigung zwischen Menschen und Völkern arbeitet, zur Anschaffung und Abgabe an die Schüler empfohlen. Das Blatt, das vor dem Krieg in vielen Staaten und in 12 Sprachen unter dem Titel „Jugend und Weltfriede“ erschien, und das am 18. Mai, dem Tag der ersten Friedenskonferenz in Den Haag, in die Hand von Lehrern und Schülern gelegt wird, will an diese Pflicht erinnern. Seine Lieder, Bilder, Erzählungen, Wettbewerbe und Berichte über Hilfsaktionen für kriegsgeschädigte Kinder sollen Saatkörner sein, welche in einer ernsten Stunde der Besinnung in die Seelen der Kinder gestreut werden.

Im Jahre 1945 wurden 25 300 deutschsprachige Exemplare des Jugendblattes in den Schulen verteilt, in der Westschweiz ebensoviele in französischer Sprache. Die Beteiligung der Jugend am Wettbewerb und an der durch das Blatt angeregten Sammlung von „Friedenszwanzigern“ für die Kinderhilfe des Roten Kreuzes war erfreulich.

Frühzeitige Bestellungen sowie Adressen für die Zustellung von Ansichtsexemplaren (Preis des Blattes 8 Rp.) nimmt entgegen: L. Wohnlich, Bühler (AR).

### **Vor dem Bau des Kinderdorfes Pestalozzi.**

Im Mai wird in Trogen mit der Erstellung des Kinderdorfes „Pestalozzi“ begonnen. 350 Vollwaisen, also die Ärmsten der Armen unter den Kriegsopfern, werden dort für die Jahre ihrer körperlichen und geistigen Gesundung eine Heimstätte finden. Die Kinder leben in nationalen Gruppen mit den Erziehern ihres eigenen Landes, wobei ihrer sprachlichen und religiösen Eigenart voll und ganz Rechnung getragen wird. Aus dem freundschaftlichen Nebeneinander solcher Siedelungen ergeben sich darüber hinaus zwanglos fruchtbare völkerpäda-

gogische Auswirkungen. Schweizerische Erzieher und Fürsorger werden mit-helfen, aus diesem Dorf im Sinne Pestalozzis eine Stätte lebendig sich entfal-ten-der Hilfsarbeit am kriegsgeschädigten Kinde zu schaffen. Das Kinderdorf mit all seinen pädagogischen, medizinischen und menschlichen Anregungen und Erfahrungen soll auch zum Modell für ähnliche Siedelungen in der Schweiz und im Ausland werden.

Größe und Entfaltung des Kinderdorfes hängen weitgehend vom Helfer-willen der ganzen Schweizerbevölkerung ab, die zur Teilnahme an folgenden **Sonderaktionen** aufgerufen wird. Vor allem gelangen **Kinderdorfscheine** zu 2, 5, 10, 50, 100 und 1000 Franken zur Ausgabe. Mit bestimmten Spenden unserer Schüler wird Grund und Boden gekauft und mit den kleinsten Gaben aus den Kindergärten schafft man die Ziegel an, sodaß unser Kinderdorf zum eigent-lichen Werk unserer Jugend wird. Bau und Betrieb indessen ermöglichen die Spenden von privaten Gönnern, Geschäften, Firmen, Vereinen, Gesellschaften, Kirchen, Gemeinden und Kantonen. Als zweite Aktion wird am 1. und 2. Juni in der ganzen Schweiz der **Verkauf eines reizvollen Abzeichens** durchgeführt. Als besondere Aktion unserer Jugend gilt die Naturalaktion, durch die der Bau und die Ausstattung ganz besonders verbilligt werden können. Freiwillige lei-sten gegen freie Unterkunft Arbeit auf dem Trogener Bauplatz, und Jugendliche sammeln und zimmern in ihrer Freizeit nach den Richtlinien des Architekten Gebrauchsgegenstände für die Ausstattung des Dorfes. Von besonderer Wichtig-keit ist sodann die Spezialhäuseraktion: Firmen, Verbänden, Gemeinden und Kantonen wird Gelegenheit geboten, „eigene Häuser“ zu stiften, die den Namen des Stifters tragen. Daß sich auch Auslandschweizer-Kolonien für das Zustande-kommen des Kinderdorfes einsetzen wollen, ist ganz besonders erfreulich. Zur Durchführung der Mittelbeschaffung hat sich in verdankenswerter Weise die Stiftung **Pro Juventute** gewinnen lassen.

Das Kinderdorf in Trogen wird ein bleibendes Werk unseres tätigen Mit-leids mit den ärmsten Kindern der europäischen Leidensgebiete sein. Unser Volk und vor allem unsere Jugend werden den Beweis erbringen, daß die Not jenes riesigen, über ganz Europa verbreiteten Heeres verlassener Kriegswaisen unser Herz wahrhaft erschüttert hat.

Die Vereinigung des Kinderdorfes Pestalozzi.

## Literatur.

Verzeichnis der Gemeinden des Kantons Zürich. Bevöl-kerung, Gemeindeeinteilung und Siedlungen nach der Volkszählung vom 1. Dezember 1941. Herausgegeben vom Statistischen Bureau des Kantons Zürich, 282 Seiten mit 2 Karten. Enthält die Hauptergebnisse der Eidg. Volkszählung 1941 und detaillierte Angaben über Größe und politische Zugehörigkeit der rund viereinhalbtausend Siedlungen im Kanton Zürich. Preis: broschiert Fr. 4.—, zu beziehen beim Statistischen Bureau, Kaspar Escher-Haus.

Editiones Helveticae. Neu erschienene Texte:

		Schul- preis	Publikums- preis
Goethe:	Faust I	1.65	1.90
Goethe:	Egmont	1.10	1.35
Goethe:	Die Leiden des Jungen Werther	1.30	1.55

		Schul- preis	Publikums- preis
Hebbel:	Agnes Bernauer	1.05	1.30
Hebbel:	Maria Magdalene	— .70	— .85
Hebbel:	Herodes und Mariamne	1.30	1.55
Grillparzer:	Der arme Spielmann	— .60	— .75
Schiller:	Die Räuber	1.55	1.80
Ibsen:	Ein Volksfeind	1.30	1.55
Corneille:	Polyeucte	1.55	1.80
Pascal:	Les Provinciales	1.20	1.50
Molière:	L'Avare	1.25	1.55
Racine:	Andromaque	1.10	1.35
Racine:	Britannicus	1.15	1.45
de Guérin:	Poèmes en prose et extraits	1.50	1.85
Daudet:	Contes choisis	1.50	1.85
Baudelaire:	Poèmes choisis	1.10	1.35

Collezione di testi italiani. Neu erschienene Schultexte. A. Francke A.-G., Bern:

Vol. 48: Undici storielle allegre (facili). (48 S. Fr. —.90). Eine willkommene Bereicherung der Anfängertexte, mit leichten, heiteren Geschichten von Fucini, Bertolazzi, Visconti, Paolieri, Giusti, Gandolin, Brocchi, Fraccaroli.

Vol. 49: Novelle antiche I (64 S. Fr. 1.20). 18 Novellen und novellistisch gehaltene Texte vom Duecento bis zum Seicento (d.h. vom Novellino bis zum Pentamerone von Basile). Für die Oberstufe der Gymnasien bestimmt. Diese Reihe wird fortgesetzt.

Vol. 50: Favole e aneddoti (64 S. Fr. 1.20). Nach Schwierigkeitsgraden abgestufte „Prime letture“ nicht in schulmäßigem Stil, sondern in lebendiger Originalsprache, zum Nacherzählen und Auswendiglernen auf der Unterstufe geeignet.

## Inserate.

### Kantonsschule Zürich.

### Offene Lehrstellen.

Auf den Herbst 1946 sind am kantonalen Gymnasium in Zürich folgende Lehrstellen zu besetzen:

Deutsch und Geschichte (evtl. Englisch oder Latein)

Klassische Sprachen und Geschichte (evtl. Deutsch)

Mathematik und Darstellende Geometrie

Die Bewerber müssen Inhaber des zürcherischen oder eines andern gleichwertigen Diploms für das höhere Lehramt sein oder ausreichende Ausweise über wissenschaftliche Befähigung und Lehrtätigkeit auf der Mittelschulstufe beibringen.

Vor der Anmeldung haben die Bewerber vom Rektorat des Gymnasiums, Rämistraße 59, Zürich 1, schriftlich Auskunft über die einzureichenden Aus-

weise und die Anstellungsbedingungen einzuholen. Persönliche Vorstellung soll nur auf Ersuchen erfolgen.

Die Anmeldung für sämtliche ausgeschriebenen Stellen sind der Erziehungsdirektion des Kantons Zürich bis 20. Mai 1946 schriftlich einzureichen.

Die Erziehungsdirektion.

## Blindenanstalt Spiez.

Infolge Wahl des Inhabers an eine andere Schule wird die Stelle eines Lehrers zur Neubesetzung ausgeschrieben. Lohn Fr. 3500.— bis Fr. 5000.—, plus Teuerungszulage und freie Station. Die Einführung in die besondere Methode des Blinden- und Sehschwachenunterrichtes geschieht in der Anstalt. Bewerber mit gutem methodischem Geschick und der Fähigkeit, sich in eine Anstaltsgemeinschaft einzuordnen, werden ersucht, ihre Anmeldung mit Zeugnissen, Ausweisen und Referenzen bis 13. Mai an die Blindenanstalt Spiez zu richten.

## Promotionen.

### Universität Zürich.

Die Doktorwürde wurde im Monat April 1946 gestützt auf die abgelegten Prüfungen und die nachfolgend bezeichnete Dissertation verliehen:

#### Von der Rechts- und staatswissenschaftlichen Fakultät:

Doktor beider Rechte:

Boller, Paul, von Zürich: „Betrieb und Betriebsgefahr in den Verkehrshaftpflichtgesetzen, insbesondere im Eisenbahnhaftpflichtrecht“.

Peter, Walter, von Winterthur: „Die Bestechung im schweizerischen Strafrecht Art. 288, 315/16 StGB, Art. 141—143 MStGB“.

Zürich, 18. April 1946.

Der Dekan: K. O f t i n g e r.

#### Von der Medizinischen Fakultät:

Doktor der Medizin:

Desbouilles, Louis, von Bulle, Kt. Fribourg: „Das Waterhouse-Friderichsen Syndrom bei Erwachsenen“.

Diem, Elsbeth, von Herisau: „Über die klinische Bedeutung der Kapillar-Resistenz“.

Dörig, Josef, von Appenzell: „Über einen Fall von Echinococcus cysticus der Leber mit Einbruch in die Vena hepatica, multiplen Streuschüben unter dem klinischen Bild des eosinophilen Lungeninfiltrates (Löffler) und Tod im allergischen Schock“.

Höchli, Max, von Klingnau: „Soll an den Fingern amputiert oder exartikuliert werden? Untersuchungen auf Grund von über 1000 Fingerabsetzungen nach dem Aktengut der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt vom Jahre 1941“.



Lauer, Ladislav, von Bratislava, Tschechoslowakei: „Über die Chirurgische Behandlung der Endangitis obliterans der Extremitäten.“

Meister, Paolo Corrado, von Basel: „Ergebnisse der Reihendurchleuchtung der Armee: „Die pathologischen Herzbefunde““.

Studer, Paul, von Olten: „Die ex- und inspiratorischen Apnoezeiten. Beziehungen derselben mit den Werten der Vitalkapazität und des Atemgrenzwertes.“

Vollmar, Willy, von Wil, Kt. St. Gallen: „Die physikalisch-therapeutische Beeinflussung der funktionellen Hautblutgefäßstörungen durch Saunabäder“.

Weyland, Werner, von Zürich: „Die bei der Schweizerischen Unfallversicherung im Jahre 1937 gemeldeten Schädel-Hirnverletzungen mit besonderer Berücksichtigung der commotio cerebri“.

Zürich, 18. April 1946.

Der Dekan: G. F a n c o n i.

#### **Von der Veterinär-medizinischen Fakultät:**

Jenny, Jacques, von Ennenda, Kt. Glarus: „Zur vergleichenden pathologischen Anatomie des primären Lungenkarzinoms unter Berücksichtigung je eines Falles beim Pferd und Hund“.

Zollinger, Max, von Egg, Kt. Zürich: „Über Behandlung der Sterilität des Rindes mit Provetan-Schering und Stilboestrol-Roche“.

Zürich, 18. April 1946.

Der Dekan: K. A m m a n n.

#### **Von der Philosophischen Fakultät I:**

Merk, Josef, von Zürich: „Die literarische Gestaltung der altfranzösischen Heiligenleben bis Ende des 12. Jahrhunderts“.

Rüegg, Walter, von Zürich: „Cicero und der Humanismus. Formale Untersuchungen über Petrarca und Erasmus“.

Schildknecht-Burri, Margrit, von Eschlikon, Kt. Thurgau: „Die altertümlichen und jüngern Merkmale der Laxdoela Saga“.

Zürich, 18. April 1946.

Der Dekan: R. H o t z e n k ö c h e r l e.

#### **Von der Philosophischen Fakultät II:**

Sprecher, Georg, von Tschierschen, Kt. Graubünden: „Das Tal von Churwalden. Entwicklung der Wirtschaftslandschaft unter dem Einfluß von Paßstraße und Verkehr“.

Zürich, 18. April 1946.

Der Dekan: H. S t e i n e r.